



Marta's Church Envelope Art  
Joseph's nurse Linda visiting



From the Ukrainian American Day



At the Funeral of  
+Catherine Lechnowskyj

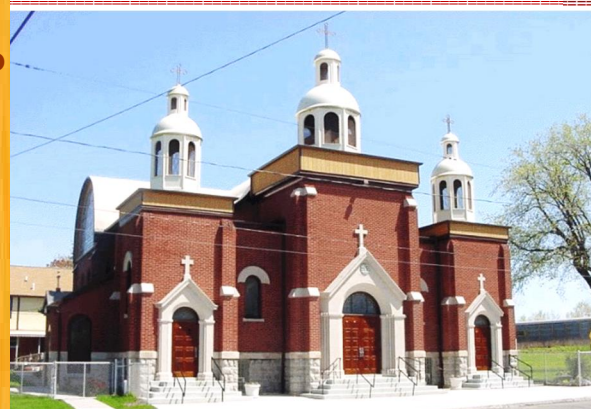


Dinner with Catechists



LUC Outing

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
 УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№ 35  
 ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГТРИЇ  
 UNDER THE PROTECTION OF MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN  
 August 28 Серпня – 2016  
 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

№ 35 AUGUST 28 2016



**УСПЕННЯ ПРЕСВ. БОГОРОДИЦІ**  
 День смерті Пресвятої Богородиці зветься в нашій Церкві Успення, бо її тіло після смерті не зотліло, але разом з душою було взяте до неба. Не знаємо як довго Божа Мати ще перебувала на землі після Вознесення, ані коли, де і як вона померла, бо про це святе Євангеліє нічого не згадує. Основу празника Успення творять священна традиція Церкви та апокрифічні книги.  
 "Три дні перед смертю явився Пречистій Діві Марії архангел Гавриїл і звістив від її Сина Ісуса Христа час її переходу до вічності. На день її смерті в чудесний спосіб зібралися в Єрусалимі апостоли, хоч були розсіяні по різних краях світу. Не було тільки апостола Томи. Сам Христос у супроводі ангелів і святих прийшов по душу своєї Пресвятої Матері. Третього дня по приході Томи гріб відкрили, то її тіла там уже не було, а тільки похоронні ризи. Тепер усі зрозуміли, що вона воскресла і з тілом та душою її взято на небо".

## CHURCH BULLETIN

August 28 – 2016 – 28 Серпня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Maria & Myron Nesteruk  
(Rose Serediuk)

August 28: 15 S. aft. Pent. – 15 Н. по З.С.Д.

~ No noon liturgy during the summer ~

Monday, August 29 Серпня, Понеділок

8:00 AM +Леся Лисак Тивонюк (О. Чмола)

Tuesday, August 30 Серпня, Вівторок

9:00 AM +Sophia Pucak (E. & V. Marc)

Wednesday, August 31 Серпня, Середа

4:00 PM +Ron Domros (Steven Camp)

Thursday, September 1 Серпня, Четвер

9:00 AM + Julianne (Nowady) Shepelavy

(MaryAnne DuBois)

Friday, August 2 Серпня, П'ятниця

→ Мене не буде від П'ятниці до Понеділка.  
В разі потреби закличти на 867-0981. Дякую!

I will be away. Fr. Robert is substituting me this Saturday and Sunday. In case of emergency call Elaine 867-0981 and she will contact the priest.

Saturday, August 3 Серпня, Субота

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

Sept. 4: 16 S. aft. Pent. – 16 Н. по З.С.Д.

~ No noon liturgy during the summer ~

Eternal Light burns for  
+John Pawlowski  
(Requ. by Anna Pawlowski Jr.)

Вічне Світло в честь П. Д. М.  
горить За +Дозя Пришляка  
Пожертва: Родина.

28 Серпня: 10 Н. по З.С.Д. - УСПІННЯ

10:00 AM +Дозьо Пришляк 2 річниця (Родина)

4 Вересня: 11 Неділя по З.С.Д.

10:00 AM +Марія, Дмитро, Володимир

(Анна Ганицька)



If someone is interested in attending Post Sobor Conference in Rochester, St. Josaphat Church, 29 of October, 2016, please fill up the form. The cost is \$25.00 dol. Bishop Paul will be attending. Do it A.S.A.P. Thank You!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr  
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

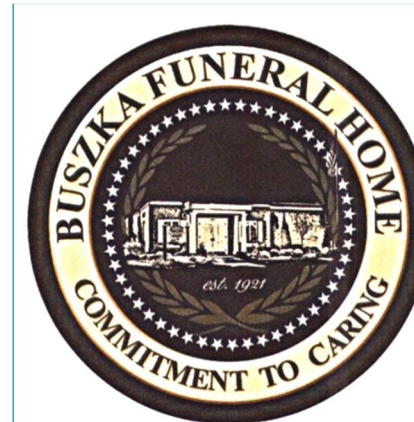
photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**

Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buszkafuneralhome.com](http://www.buszkafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!



DNIPRO

ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen re-opens Friday Sept 9  
Dnipro Awards Banquet  
Saturday, Sept 17

### Ad in the bulletin

If you want to advertise  
Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова картка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | |NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS |SCHOLARSHIPS|

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.rufcu.org">www.rufcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>  
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
[www.eurodelisausage.com](http://www.eurodelisausage.com)



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
**Thank you for your donations!**  
**We welcome your comments.**

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?  
**Сердечно дякуємо за пожертви!**

**Please include our Church  
in your charitable donations!**

\*\*\*

Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**

Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!

\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

**DONATIONS**

Donations Towards Coffee Hour  
Yearly Communication Assessment Fee  
Markian & Lidia Stasiuk

**"Special Appeal"**  
IMO Catherine Lechnowskyj  
Lechnowskyj Family - \$145.00  
Fred & Nadia Marc - \$25.00  
Mary Bodnar - \$20.00  
Emilia Swiatkiwsky - \$20.00  
Elaine Nowadly - \$20.00



**SITCH DINNER MEETING**  
**Sunday September 25, 2016**  
At Joseph Hriczko Post  
29 Clemo St., Buffalo, NY  
After 12:00 PM Liturgy

For the reposed and living members of our organization at  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church  
Fillmore & Oneida Sts., Buffalo, NY  
**COCKTAILS** at 1:00 PM

**DINNER** at 1:30 PM includes refreshments  
**Meeting to be held after dinner.**  
Dinner cost is \$10.00 for members and  
\$15.00 for guests  
Membership dues of \$5.00 for the 2016  
year must be current and may be paid at  
the door.


For reservations call:  
Maria Malaniak – 668-5105  
Reservation deadline is September 18, 2016  
Reservations are a must and liable.  
Thank you



**September 11, 2016. Starting at Noon**  
**ETHNIC UKRAINIAN FOOD**  
(Pyrohy/Pierogi, Stuffed Cabbage, Sausage)  
and BEVERAGES,  
CHICKEN BARBEQUE, RELIGIOUS/ETHNIC  
VENDORS,  
BAKED GOODS, THEME BASKETS &  
RAFFLES AND MORE ...

Presented by  
St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church  
3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217  
(ELMWOOD AVE BETWEEN SHERIDAN DRIVE  
AND THE I-290 YOUNGMANN EXPRESSWAY)

**Please attend!**  
**Просимо взяти участь!**



## Good Samaritan

### Call for HELP!

### Заклик до ПОМОЧІ!



We are printing in bulletin about Marta Charron, daughter of Halyna and Fr. Jason Charron. She was admitted in Children Hospital in Piisburgh, July 4<sup>th</sup>. Thank you all for your prayers. She is now discharged from the rehab and is coming home. Thanks be to the Lord. Medical expenses are high and the family is in great financial need.

See the following:

<https://www.youcaring.com/fr-jason-charron-and-family-605583>

Please continue to pray and consider helping financially. Envelopes are provided. Your donations will be put in Good Samaritan Fund and sent to the Family or delivered personally.

This community is very well known to be generous for those in need. God Bless you all!

Thank You! Дякуємо!!!



Fund Raiser:  
St. Basil UCC  
in Lancaster  
is planning a  
Spaghetti  
Dinner for  
November 6

with a raffle and possibly a Chinese Auction. Save the date. Thank you!

## «Христос Наша Пасха»

### II. ВІРУЄМО В ТРОЙЦЮ ЄДИНОСУЩНУ І НЕРОЗДІЛЬНУ

#### A. ВІРУЄМО В БОГА ОТЦЯ

#### 1. ОБ'ЯВЛЕННЯ ОТЦЯ У СВ. ПИСЬМІ



**76** У Старому Завіті Бог об'являє Себе в різних образах і подіях, які свідчать про Його присутність: у трьох подорожніх, яких прийняв Авраам, у видінні драбини між небом і землею «уві сні» патріарха Якова, в неопалимім купині перед

Мойсеєм, у вогненному та хмаровому стовпі (див. Вих. 13, 21), над ковчегом Завіту (див. Вих. 25, 22), у подуві тихесенького, лагідного вітерцю (див. 1 Цар. 19, 12).

**77** Вибраний народ Божий сповідує свого Бога, величаючи Його різними іменами: Спаситель (див. 2 Сам. 22, 2-3; Пс. 106, 21; Іс. 43, 3-4; 45, 15), Творець (див. Йов. 4, 17; 32, 22; Пс. 95, 6; Іс. 17, 7; 51, 13), Господь (див. Вих. 3, 15), Батько (див. Пс. 89, 27; Іс. 9, 5; 63, 16; Мал. 1, 6), Наречений (див. Ос. 2, 22), Пастир (див. Пс. 23, 1). Однак старозавітні титули були лише прообразами Об'явлення Бога як Отця Єдинородного Сина. «Ніхто й ніколи Бога не бачив. Єдинородний Син, що в Отцевому лоні, – Той об'явив» (Йо. 1, 18).

**78** Божий Син Ісус Христос, у якому «враз із людською природою живе вся повнота Божества» (Кл. 2, 9), об'являє Отця: «Все передане Мені Моїм Отцем, і ніхто не знає Сина, крім Отця, і Отця ніхто не знає, крім Сина, та кому Син схоче відкрити» (Мт. 11, 27). Ісус навчає звертатися до Бога «Отче наш» (Мт. 6, 9) та наслідувати Його досконалість: «Будьте досконалі, як Отець ваш небесний досконалий» (Мт. 5, 48). В Ісусі Христі невидимий Бог стає видимим для людини: «Я і Отець – одно» (Йо. 10, 30); «Хто мене бачив, той бачив Отця» (Йо. 14, 9).

(далі буде)



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!

Слава Ісусу Христу! Слава на Віки!

- KITCHEN is closed till September.
- Thank you for your patronage. Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstairs. Thank you!

Until we meet next Sunday...

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

## SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

**Fax:** 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці  
або приковані до ліжка!**



## Martha's Journey: Update August 25 Coming Home!

Dear Friends in Christ,

Words cannot convey the relief, the joy, we feel to be able to finally say that Martha is coming home!

Fifty-four long days will come to an end this Friday (God willing!) as Martha will be discharged from Children's Hospital Rehabilitation Unit.

For anyone interested in devotion to Mary, the Holy Theotokos, the number 54 might ring a bell with you. Before I explain that though, recall that at the beginning of this Lenten Summer I begged you all to petition our Lord to spare our Martha. About half way through this (when it looked like Martha was coming home any day) I mentioned that I would make a pilgrimage of Thanksgiving, offering to carry any prayers and petitions for you as I go on foot to a monastery in gratitude for favors received. Little did I know then that things would parallel in their duration to a request which the Mother of God made to the children at Fatima. The request was to make six nine-day novenas, the first three were to be for a petition, and the latter three were to be in thanksgiving.

A further thread for those of you, who much like myself, look for the trail of breadcrumbs about the feet of divine providence. Today, I just discovered that that day Martha was admitted to hospital (July 4th) happens to be the feast day of St. Martha, the mother of St. Simeon the Stylite the Younger. She, like my Martha, had a love for the poor. Just saying...

When Martha's life was hanging by a thread I made a promise which I kind of regret now. Neither Halyna nor I are fond of dogs and cats. For years, Martha and her sisters, Katya and Daria, had been pleading with us for a pet dog. Both Halyna and I were firm in denying that request. But, during the darkest point of her suffering, my promise at her bedside was that if she pulled out of this we'd get her a puppy. She, of course, was unconscious and heard nothing, but somehow those promissory words made their way

into the storehouse of her sisters' ears for withdraw at a later time of their choosing. So, when Martha comes home tomorrow afternoon/evening (time not known) she will have a little surprise waiting for her in the form of a puppy all her own. This will be good for her because an active, little puppy is just the thing she will need to motivate her to get out and walk. Exercise will be crucial to her recovery.

I cannot THANK YOU enough for your support. We will not be able to write thank you cards to all the people who've pulled through for us. It would be like counting the sands on the beach. So many people, truly good and God-fearing people, have come forward to be there for us in our hour of need. People from Toronto who gave weeks of their time by coming to stay with out kids, people from out of state who took some of our kids in, people who sent in money for expenses (food, gas, medical), people who have fasted a prayed for Martha, people who have encouraged us, people who have told others to pray, people who have visited Martha. I think of my bishop, Bohdan Danylo, who came not once, or twice, but at least three times to visit us in hospital. Please God, keep him here in our diocese for years to come! Thank you...

A word about lessons learned. During our prayers at the hospital she has consistently remembered (without my prompting) to pray for those who pray for her, for the persecuted Christians and for all those who suffer. The interesting thing is that although she obviously prayed for her pain to go away during particularly excruciating moments, the majority of her prayer was for others who suffer. The Christian school of suffering in the classroom of an eight-year old's life teaches us that suffering opens our hearts to the needs of others. When suffering is not united to the cross it become futile and frustrating. On the other hand, when united to Christ it is like turning on a watering hose of grace to others.

In Christ,

Fr Jason Charron

## From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

The Gospel for this 15<sup>th</sup> Sunday after Pentecost involves the two great commandments. St. Matthew records how a man with knowledge of the law comes to Jesus, and to test Him, asks which the greatest commandments of the law are? Jesus answers: *"Thou shall love the Lord thy God will all your heart, and with all your soul, and with your entire mind. And thou shall love your neighbor as yourself."* Then Jesus adds - that on these two commandments hang all the laws and the prophets. If we consider these commandments more carefully and the deliberate repetition of the words: 'Thou shall love', we begin to realize that this precept flows from the very nature of God. St. John reminds us in the fourth chapter of his gospel that 'God is love' and that is why we must love one another. And to love in every sense of the word means pruning away at everything which is against or not connected with God, and there lies the difficulty many people face with these commandments. We do not want to give up our pleasures or ambitions, and we often want for things which others have. Mankind is innately selfish, and we desire many things which are not of God, and sometimes we even desire these things more then we desire to love God and neighbor.

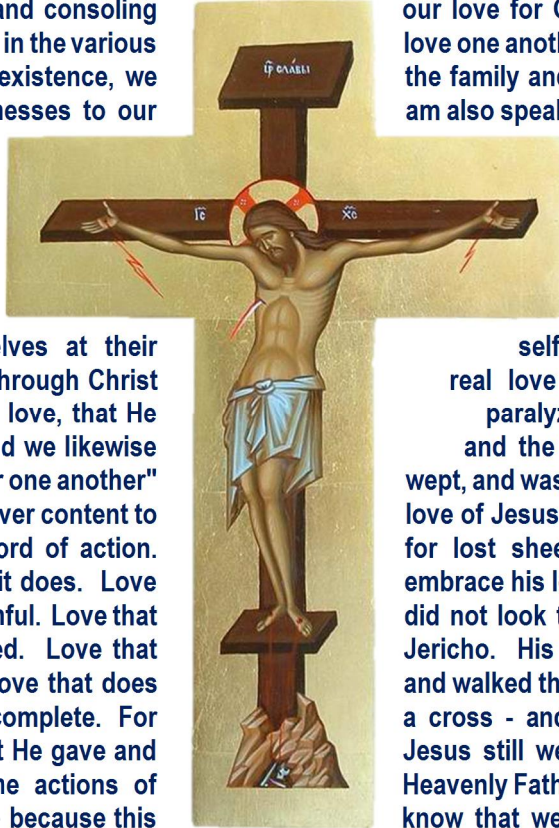
From the very beginning of creation, God has offered us His love. Adam and Eve in the Garden of Eden was a paradise of love, given to us by God, but destroyed through our sinful desires. Today, Jesus makes it quite clear that the priority is love of God. Therefore, love of God and love of one's neighbor cannot be put on equal footing, for love of one's neighbor ultimately flows from loving God first and foremost. But Jesus, in bringing these two commandments together, gives new meaning to the term neighbor, showing through even the Parable of the Good Samaritan, that there is no limit to who our neighbor can be. A neighbor is ultimately every person God places along our path, and in today's Gospel, Jesus tells us exactly what divine love involves. In order to love God we must be willing to give from our heart. When you see or hear the word

heart, what is the first image or thought you envision? To the doctor the heart is an organ in our body. To the poet the heart is the seat of love. To the athlete the heart is the strongest muscle in the body. To the racecar-driver the heart is like an engine. But to God: the heart is the center of our being. 'Heart' is used in Scripture as the most comprehensive term for the authentic person. It is the part of our being where we desire, deliberate, and decide. It has been described as 'the place of conscious and decisive spiritual activity'. The heart is the center of a person, and the place to which we may always turn to God. There is a story about a struggling artist who brought one of his paintings to a world-renowned painter who served as his mentor. The painting was of the face of Christ. The older man studied it for a few minutes, and then said, "If you loved Jesus more, you would have painted Him better." The goal of the Christian life is to paint a picture of Jesus with our lives. When people look at us, they ought to see the love of Christ. And to be filled with the love of Christ means to deliberately turn toward another person in need. We cannot do that by simply following a list of rules; we can only do this by loving God in every possible way.

*"See what love the Father has given us, that we should be called children of God; and so we are"* (1 John 3:1). Author and lecturer, Leo Buscaglia, once talked about a contest he was asked to judge. The purpose of the contest was to find the most caring child. The winner was a four year old boy whose next door neighbor was an elderly gentleman who had recently lost his wife. Upon seeing the man cry, the boy went into the man's yard, climbed onto his lap, and just sat there. When his Mother asked him what he had said to the neighbor, the little boy said: 'Nothing, I just helped him cry.' Pope John Paul II wrote: "The world is loved by God! And, in spite of the refusals of which it is capable, it will continue to be loved to the very end. The Father loves you always and forever: this is the unheard-of novelty, the very simple yet profound proclamation owed to humanity by the Church." In our time, the Church

and the world have need, more than ever, for those who are capable of proclaiming by word and example this fundamental and consoling certainty. In our Church and in the various environments of our daily existence, we must become credible witnesses to our Heavenly Father's love. Making it visible in our choices and attitudes, in the way we choose to raise our children, and in our own way of receiving people and placing ourselves at their service. St. John wrote, "Through Christ we have come to know His love, that He laid down His life for us; and we likewise ought to lay down our life for one another" (1 St. John 3:16). Love is never content to simply exist. Love is a word of action. Love proves itself by what it does. Love that does not serve is unfaithful. Love that does not listen is misguided. Love that does not fulfill is empty. Love that does not give and sacrifice is incomplete. For God so loved the world that He gave and genuine giving requires the actions of love. Our Lord did not give because this world was worthy. He did not even give because this world was needed. God gave because He so loved!

... What the world needs; what God wills; is summed up with that one word so prevalent in scripture: LOVE. Christianity is not just about religion or faith, even more so it is about having a relationship with God. Our task and challenge is to reclaim the word 'love' in such a way that is faithful to Scriptures and our traditions, as well as meaningful for people today. One of the best ways of doing that, I believe, is leading a life that exemplifies the love and teachings of Christ. We all need to learn how to love unselfishly. To give to others without worrying about what we will receive in return. The only way to do that is to love God first, and then demonstrate our love for God by the ways in which



we positively impact the lives of others. The question we need to ask ourselves today is how great is our love for God? How willing are we to love one another? I am not just speaking of the family and friends that we hold dear; I am also speaking about loving the stranger you pass on the street, and the person who speaks unkindly to you. How willing are we to love each of them? Jesus came to pay for our inability to love unselfishly. He showed us what real love is - His love touched the paralyzed, the deaf, the diseased, and the disabled. His love warned, wept, and washed away our inequities. The love of Jesus told of a shepherd searching for lost sheep; a father rushing out to embrace his lost son, and a Samaritan who did not look the other way on the road to Jericho. His love turned the other cheek and walked that extra mile. His love carried a cross - and died upon it. The love of Jesus still welcomes each of us into His Heavenly Father's Kingdom. People should know that we are Christians by our love. And in a final word - if we love one another - that is everything!

### **Sunday, October 23, 2016**

**Branch 97 of the Ukrainian National Women's League of America will sponsor a spaghetti dinner and bake sale from noon to 3 p.m. at the St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church hall. Proceeds benefit Ukrainian War Victims fund, UNWLA Scholarship fund, and social welfare programs in Ukraine. \$10 adults; \$5 for children 6-12 yrs old. Tickets on sale from members.**



### **Незалежна залежність**

**Зенон Бандрівський**

Картина історії краще бачиться на відстані певного часу. Двадцять п'ять років – це той час, коли видно деякі деталі, що сформували напрямок розвитку України. Вбито двох політиків, які претендували на посаду Президента та не залежали від волі Кремля – В'ячеслава Чорновола та Георгія Кирпу. Прихід до влади в 2004-му році недоотруєного Ющенка приніс в собі глибоке розчарування ідей революції. Він повертає до влади Януковича з командою і робить все для дискредитації Юлії Тимошенко. На виборах 2010-го року дивним чином українська діаспора підтримує Віктора Ющенка, який не мав ніяких шансів стати Президентом. Він все робить для того, щоб президентом став Віктор Янукович. Тепер, коли відкрилася чорна бухгалтерія видно, що Президентом мала стати Тимошенко, і відповідно ми б мали інший розвиток України. Хочу зауважити, що у Юлії Тимошенко немає своїх радіо і телеканалів. А той бруд, що на неї виливають, виходить з каналів промосковських або місцевих олігархів. Генпрокуратура і СБУ часів Кучми та Януковича так нічого проти неї не знайшли, і це факт.

Тепер маємо війну, знищену економіку, тисячі інвалідів, тисячі сиріт. На фоні жертвності українців є смердюча виразка, що має назву корупція. Все виглядає як темна, безнадійна ніч. Та раптом нечуваний вибух жертвності, героїзму, патріотизму. І це шок для Кремля. У російськомовних містах України любов до своєї держави не дозволяє агресору йти далі. Агресія зупинена, економіка Росії згасає, платити безідейним сепаратистам скоро стане нічим і на цьому конфлікт закінчиться. Не судить суворо російський народ, він обдурений і широко вірить в правоту свого лідера. Я вже писав попередньо, що нам треба використати ідею Нагірної проповіді Ісуса Христа та молитви «Отче Наш».

Є ще один важливий фактор – це фактор геофізичних пустот, що сформувалися від видобутку вугілля, нафти та газу. Різко погіршилась екологічна ситуація на планеті. Людина, як частина

екосистеми планети, також отримала зміни фізичного та психічного стану. Це призвело до збільшення конфліктних ситуацій на побутовому та міжнародному рівнях. Українські вчені фізики мають непогані ідеї та розробки, які можуть покращити стан кожної окремої людини. І це перебивається з релігією, мистецтвом, архітектурою, народними традиціями. Я переконаний, що сила Святого Духа переможе дух не святий і на нашій землі запанує довгоочікуваний мир. (22. VIII.2016) \*\*\*

«У Росії все окутане таємничістю і брехнею, тож ні про що не можна мати певних, докладних відомостей. Нічому не можна вірити. Політика уряду полягає на тому, щоб приховувати різні речі та представляти їх у фальшивому світлі. Невільники, як застрашені істоти, бажаючи чи не бажаючи, постійно намагаються перевершити бажання своїх поневолювачів. Внаслідок цього нахил до секретів і брехні перетворився у нас на звичай. Росіянин робить зі всього таємницю і, крім того, нічого не потрапить він переказати в такій формі, як почув, обов'язково або щось додасть, або щось перекрутить по-своєму. Посеред росіян немає щирості, немає правди – і тому-то немає довір'я, немає співжиття, немає любові до правди. Росіянин усе розглядає по-егоїстичному, усе розцінює від своєї користі. Говорю про росіян-невільників, а саме про своїх сучасників, а не про тих росіян, які після усунення деспотизму будуть будити подив цілого світу прикладами героїзму і шляхетністю духа.» (Єжи Єнджеєвич, «Українські ночі або родовід генія»)

Так писав у своєму щоденнику російський революціонер Момбеллі у 1848 році. Зверніть увагу, цим рядкам майже 170 років. Ось вона генетика російського громадянина у всій своїй красі. Хочу нагадати, що у 1919 році Ленін видав секретний наказ в якому говорилося про те, що всіх добрих та авторитетних господарів на нинішній Донеччині розстріляти, навіть якщо вони не приймали участь в контрреволюції, а замість них завезти людей з Росії та надати їм відповідні права. Отака то в нас донецька генетика. (30. VI. 2016)

Взято з Фейсбук з дозволенням.

### From the desk of Fr. Robert Moreno

I grew up in the sixties and seventies... yes those years! I remember in my "Catholic" (all boys) High School walls a number of interesting posters. One located at the Religion classroom when I was in 7th grade showed a bunch of kids, looking more like 12th graders, boys and girls (some of the girls were so pretty...). The setting was at sunset, they were around a fire with guitars, holding what looked to me like beer bottles, sitting on the sand not far from the ocean. They were all laughing and smiling. Some of the kids were holding hands and hugging... (evidently in love). They all were wearing "hippie" attires, wide hem denims, dark glasses, the boys with long hair (I having been raised up in a military family found that so shocking) and the girls with really short hair... Some boys and girls wearing their huge afros, they had psychedelic designs on their shirts and some wearing bandanas... Some were also smoking (back then you could smoke in my High School if you brought your own cigarettes and a letter from your parents....). Well under the scene were the words of St. Augustine: Love and do what you want.

To me the poster said something like, if you love, if what you do, you do with love, then it is okay! Drink, smoke, party ... And it had the seal of approval of no other than St. Augustine of Hippo himself!

Boy was I wrong!

Yes St. Augustine said: Love and do what you will. The truth, however, is that the sentence "Love and do what you will" comes from St. Augustine's Homily 7 on the First Epistle of John, a homily that covers all of 1 John 4:4-12, including the verse "We love because God has loved us first." Here is that quote: "4 Little children, you are from God and have overcome them, for he who is in you is greater than he who is in the world. 5 They are from the world; therefore, they speak from the world, and the world listens to them. 6 We are from God. Whoever knows God listens to us; whoever is not from God does not listen to us. By this we know the Spirit of truth and the spirit of error. 7 Beloved, let us love one

another, for love is from God, and whoever loves has been born of God and knows God. 8 Anyone who does not love does not know God, because God is love. 9 In this the love of God was made manifest among us, that God sent his only Son into the world, so that we might live through him. 10 In this is love, not that we have loved God but that he loved us and sent his Son to be the propitiation for our sins. 11 Beloved, if God so loved us, we also ought to love one another. 12 No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us."

According to St. Augustine, because God is love, when we love truly and selflessly, we love with God's own love. He allows us to participate in the same spirit of love that exists eternally between the Father, Son, and Spirit. He gives us what Thomas Aquinas calls "the New Law," the "law of grace," by which "charity is spread abroad in our hearts." (Rom 5:5) With the "New Law" is the fulfillment of God's promise in Ezekiel 36:25-27: "I will sprinkle clean water upon you, and you shall be clean from all your uncleanness, and from all your idols I will cleanse you. A new heart I will give you, and a new spirit I will put within you; and I will remove from your body the heart of stone and give you a heart of flesh. I will put my spirit within you, and make you follow my statutes and be careful to observe my ordinances."

But notice the last part of that verse: love does not revoke the law. Love helps us to fulfill the law – freely. Love enables us to do God's will, not merely what our own lusts and passions press us to do. Love as a passion might tempt me to commit adultery. And yet, when love is a virtue – when my love is formed by God's grace, and not my own willfulness; when I am moved by a love that is selfless as was Christ's love for us – then I do not mistake my passion to possess a woman for example, as justification for doing something I ought not to do. When love is a virtue, it requires discipline. It requires us to cooperate with God's grace.

So love God and love your neighbor with agape love, the love that is pure and perfect.

### **З радія "Милосердний Самарянин"**

Ненішне євангельське читання 10-ї неділі по З.С.Д. має велику повчальну вартість для нашого християнського життя.

Один чоловік, який потребував оздоровлення для свого хворого сина, настоював його по всяку ціну одержати. Проаналізуємо, з яким наставленням він приступає до Христа. Цей чоловік вже роками шукав за лікарями, які нічого не могли йому допомогти. Звертався і до апостолів, та теж без жодного результату, бо і вони були безсилні. І як остання надія з'являється Господь, який якраз зійшов з гори Тавору те був переобразився перед Петром, Яковом та Іваном говорячи зі законодавцем Мойсейм і пророком Іллією. Пригадуємо тоді то Петро сказав Христові: "Добре нам тут бути. Залишімся постійно. Зробім три намети. Один для тебе, один для Мойсея і один для Іллі." Та Господь не прийшов, щоб між нами у славі перебувати, але щоб показати нам у який спосіб провадити нам своїм життям, щоб діти до слави разом з Христом у вічності. Тому то і сходять вони з гори, залишаючи світло і спокій і радість, щоб удолині у підніжю гори розігнати темряву, утихомирить бурю, принести надію.

Цікаво, чи цей батько хворої дитини хоч троха відчував з ким насправді він має до діла. Він чув, що Господь лікує, і чуда творить і бісів виганяє. Чи він був свідомий того, що перед ним стоїть хтось більший від звичайного лікаря? Здається, що ні, бо інакше Христос не висловився: "Роде невірний і лукавий, доки терпітиму вас?" З тих слів виходить, що батько не посідав великої віри. Тої віри не мали також апостоли, бо и противному змогли б самі вилікувати хворого. Апостоли та-

кож уповні не знали хто є Ісус Христос, хоча деякі з них бачили його славу. Вони скріпляться у вірі, щойно після того коли Христос воскрес із мертвих, і зрозуміють своє завдання, коли Дух Святий їх освятить.

Віра була та, що провадила апостолів Господньою дорогою, через тюрми і кайдани, через терпіння голоду, спраги і матеріальних нестач, аж до мучеництва за Христа, до слави. Отакий повинен бути кінець правдивого християнина, властиво це не кінець, а початок життя, життя вічного, божественного.

До цього кінця, дорогі Христі, стреміли і наші брати і сестри на наших рідних землях, коли радше вибрали терпіння як зраду. До такого кінця і ми всі повинні стриміти. Нам можливо не доведеться терпіти за Христа, але ми мусимо завжди бути готовими, якщо доведеться терпіти.

Щоб бути готовими до терпіння, потрібно мати сильну віру. Потрібно жити згідно з тою вірою. Христос

при одній нагоді сказав: "Не всі, що кричать: Господи, Господи, увійдуть у Царство Небесне." Це є для нас наукою, що царство Боже не осягають ті що можуть його осягнути, але ті що хочуть, і все роблять щоб перебувати на добрій дорозі. Те царство Боже зможемо осягнути тільки тоді, коли наша сильна віра виявиться на зовні у ділах любови до наших ближніх.

Дорогі. В нашому короткому житті дуже часто веренатимуть довжелезні труднощі. Нервовість, Неспокій, незгода в родині, нестача, біль, різного роду хвороби. Усе це на нас приходиться, і почаство здається, що не можемо собі с тим дати ради, що падемо під отими тягарями, що відій-



демо у небуття, що допомоги ні звідки, що му сіма покинуті і призначені на погибель.

Це є оті гори про які Христос говорить коли каже: "Якщо маєте віру як зерно гірчиці, то скажете цій горі, двегнися у море і так станеться, і нічого не буде вам неможливе."

Усі гори зможемо подолати якщо маємо віру в Господа.

Усі святі мали свої гори.

Святий Апостол Павло мав теж своєрідні гори у своєму житті. В другому листі до коринтян в 26-ій главі він пише: 'А щоб я не згордів надмірно... дано мені колючку в тіло... Я тричі благав Господа, щоб вона відійшла від мене'. 'Колючка в тіло' це, очевидно, рід фізичної недуги, яка, хоч справила йому багато клопотів, зробила його більше залежним від Бога і тим дала йому більшу духовну силу.

Відома глухоніма американська письменниця Олена Келлер поборолася свої великі гори. В спогадах вона пише: 'Я дякую Богові за моє каліцтво, бо через нього я пізнала себе, мою працю і мого Бога'.

Справді не має гори, яку ме з Божою поміччю не могли б подолати. Якщо ми віддамо себе Богові в опіку, то він дасть нам таку силу, якої ми не зможемо навіть собі уявити, більшу, як наші недуги, більшу ніж наші немочі, більшу як наша ненависть, більшу ніж наші невдачі.

...Мати віру, яка переносить гори, значить бути утвердженим у такій вірі, яка вчить нас, що небесний отець має на то причини, щоб дозволяти горам підноситися проти нас. Є на те причини, чому нам приходится терпіти болі, неспокій, тривогу, пригноблення, страх і недуги.

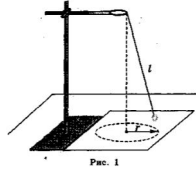
Про це багато говорять автори св. Письма, а між ними пророк Амос. Він мав видіння Божого діяння серед нас. Амос бачив, як Всемогучий Бог тримав за шнурок олов'яний тягарець і, спускаючи його серед нас,

міряв стіни нашого життя. І де він запримитив скривлену, похилену стіну, там її зараз валив...

Господь часто валить стіни нашого життя. Він робить це тому, що дуже нас любить. Він вирівнює стіни, щоб вони були добрі і нові... Наш неспокій, наша тривога, наше пригноблення, наш смуток, це діяння небесних робітників-ангелів, що проводять ремонт у нашому житті. Вони розвалюють покручені, похилі, зіпсуті стіни нашого життя, і тоді, очевидно, ми відчуваємо біль. Але ця болісна операція виходить нам на добро. Ми очищені, відбудовані починаємо жити іншим життям.

У тяжких хвилинах, так як батько з нинішнього євангельського читання звертаймося тоді до Спасителя, який з нас народився, помер і воскрес. Підім до нього, але не з наставленням, що він мусить нас вислухати. Наше є з вірою просити, а Христос побачить, чи наша просьба має підставу. Коли б і чудо було потрібно, то Господь міг його зробити, так як зробив отому молодому хворому. Тільки не забуваймо одного: Якщо хочемо, щоб Христос нам допоміг, то і ми будьмо готові допомогти іншим, бо тільки таким способом зможемо показати, що ми є в дійсності християнами і що наша віра є сильна і правдива.

Ісусе Христре, Сину Божий,  
Вирівняй наші гори!!!



## Глава УГКЦ Світовому конгресу українців: «Наше спільне завдання – бути обличчям України і говорити правду про її болі та страждання»



*Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав на загальних Річних зборах Світового Конгресу Українців (СКУ) закликав українців за кордоном говорити правду про Україну.*

Вітаючи з цією подією Предстоятель УГКЦ заохотив СКУ до однієї спільної праці... «Ми сьогодні багато думаємо, молимося і допомагаємо тим, які перебувають на передовій. Коли ми чуємо слово "передова", то перш за все думаємо про зону бойових дій. Думаємо про Крим, про наших братів і сестер, які сьогодні на собі відчувають усі болі війни проти України. Але хочу вам сказати, що де би ви не жили у світі, ви є на передовій. Тому що ця війна, яка сьогодні торкнула Україну, її передова проходять через серце кожного з нас», – вважає Блаж. Святослав.

Архисрей відзначив, що ця війна, яку світ називає гібридною, має різні види фронту і передової. За його словами, кожен із нас має запитати себе: де мій блокпост, де моє місце на цій передовій, де моє особливе завдання, яке я маю сповнити? «Зокрема, – переконує Глава УГКЦ, – ми всі перебуваємо на передовій інформаційної війни. Ми бачимо, як той, хто сьогодні напастує Україну, по цілому світі поширює неправду про нас. Повірте мені, жодне Міністерство

інформаційної політики України не дасть собі ради з усім тим, що в неправильний спосіб поширюється по цілому світі».

«Наше спільне завдання – бути обличчям України і говорити правду про її болі та страждання. Це сьогодні робить Українська Греко-Католицька Церква по цілому світі, це сьогодні робить Світовий конгрес українців. Це свідчення правди має бути одним із наших пріоритетів. Інтеграція, а не асиміляція. Це має бути гаслом української громади у світі. Бо саме це дає нам ключ втримати блокпост на нашій передовій», – вважає Блаженніший Святослав.

Він також висловив переконання, що в цьому питанні Церква і громада можуть, повинні й багато зробиють разом.

Предстоятель Церкви побажав Божого благословення СКУ на Річних загальних зборах.

*Департамент інформації УГКЦ*

=====

Привіт Блаженнішого Святослава із 25-річчям незалежності України.

«Дар незалежності і свободи нашої держави, – вважає Глава Церкви, – це Божий дар для усіх нас. Можливо, цілі покоління наших попередників хотіли б жити в тих часах, в яких живемо ми сьогодні. Для того, аби ми сьогодні мали державу, вільну, незалежну, десятки, сотні тисяч героїв упродовж століть віддавали своє життя. Але цей дар одержали ми».

«Мій заклик, моя молитва, моє прохання до всіх нас: цінуймо цей дар, цінуймо свою свободу, цінуймо свою вільну і незалежну Україну й докладімо всього того, що потрібно, аби цей дар утримати, щоби вільну незалежну Україну ми могли розбудувати та передати нашим наступним поколінням», – закликав Блаженніший Святослав.

Нехай Господь Бог нам у цьому допоможе. Ми молимося усі разом у цих днях: Боже великий, єдиний, нам Україну храни!

З Днем Незалежності тебе, український народі!

*Департамент інформації УГКЦ*